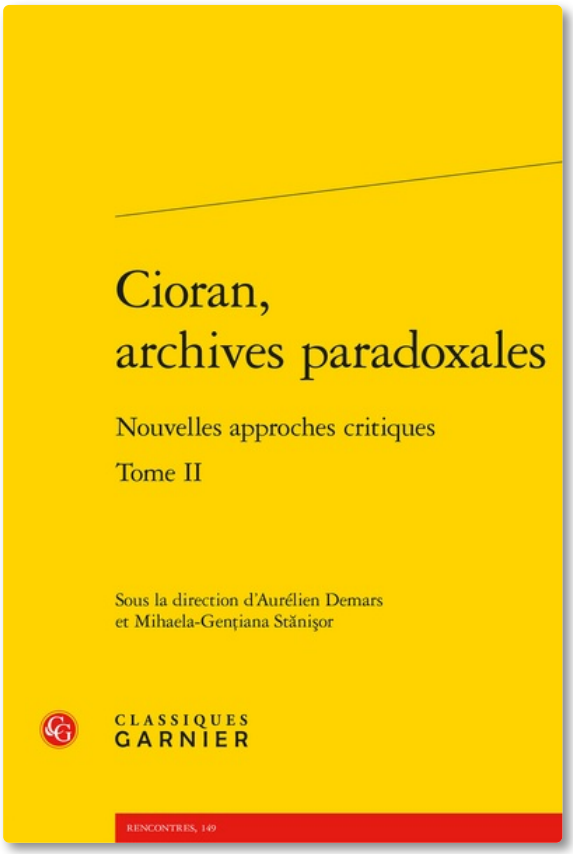


Figures de rhétorique et « figures de traduction » dans *Sur les cimes du désespoir* et *Des larmes et des saints*

Type de publication : Article de collectif

Collectif : Cioran, archives paradoxales. Tome II. Nouvelles approches critiques

Auteur : Blaga (Andreea Maria)

Résumé : Si nous avons choisi de rapprocher les deux œuvres évoquées dans le titre c'est parce que leur traduction en français soulève des problèmes similaires. Notre démarche suivra deux fils rouges parallèles qui s'éclairent réciproquement : l'analyse des figures rhétoriques récurrentes dans les deux œuvres roumaines et l'analyse de leur traduction française. Cette analyse comparée nous mènera à la conclusion qu'Emil Cioran est un « lecteur lu » qui gomme son écriture de jeunesse.

Pages : 195 à 208

Collection : Rencontres, n° 149

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812460296

ISBN : 978-2-8124-6029-6

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-6029-6.p.0195

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/12/2015

Langue : Français

Mots-clés : Traduction, relecture, répétition, redoublements, image de la pensée

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier